



CONVENIO MARCO DE COOPERACIÓN RECÍPROCA

RED UNIVERSITARIA DE LA RUTA DE INTEGRACIÓN LATINOAMERICANA (UNIRILA)

Entre la Universidad Católica de Salta (UCASAL), Argentina, la Universidad Nacional de Jujuy (UNJu), Argentina, la Universidad Nacional de Salta (UNSa), Argentina, el Instituto Federal de Mato Grosso do Sul (IFMS), Brasil, la Universidad Católica Dom Bosco (UCDB), Brasil, la Universidad Estatal de Mato Grosso do Sul (UEMS), Brasil, la Universidad Federal de Gran Dourados (UFGD), Brasil, la Universidad Federal de Mato Grosso do Sul (UFMS), Brasil, la UNIDERP / ANHANGUERA, Brasil, la Universidad de Antofagasta (UA), Chile, la Universidad Católica del Norte (UCN), Chile y la Universidad Nacional de Asunción (UNA), Paraguay, en adelante "las partes", representadas en este acto por sus respectivos Rectores, convienen la suscripción del presente Convenio Marco de Cooperación Recíproca, teniendo en cuenta los siguientes antecedentes:

ANTECEDENTES

En el marco de la Declaración Presidencial de Asunción, aprobada en diciembre de 2015, por los Altos Mandatarios de Argentina, Brasil, Chile y Paraguay, reflejó el firme propósito de los cuatro países en implantar un Corredor Rodoviario Bioceánico, con origen en Campo Grande y Porto Murtinho (Brasil), pasando por Carmelo Peralta, Mariscal Estigarribia, Pozo Hondo (Paraguay), Misión La Paz, Tartagal, Jujuy, Salta (Argentina), Sico, Jama hasta

CONVÊNIO DE COOPERAÇÃO RECÍPROCA

REDE UNIVERSITÁRIA DA ROTA DE INTEGRAÇÃO LATINO-AMERICANA (UNIRILA)

Entre a Universidade Católica de Salta (UCASAL), Argentina, a Universidade Nacional de Jujuy (UNJu), Argentina, a Universidade Nacional de Salta (UNSa), Argentina, o Instituto Federal de Mato Grosso do Sul (IFMS), Brasil, a Universidade Católica Dom Bosco (UCDB), Brasil, a Universidade Estadual de Mato Grosso do Sul (UEMS), Brasil, a Universidade Federal de Grande Dourados (UFGD), a Universidade Federal do Mato Grosso do Sul (UFMS), Brasil, a UNIDERP / ANHANGUERA, Brasil, a Universidade de Antofagasta (UA), Chile, a Universidade Católica do Norte (UCN), Chile e a Universidade Nacional de Assunção (UNA), Paraguai, doravante "as partes", representadas neste ato por seus respectivos Reitores, concordam com a assinatura deste Convênio de Cooperação Recíproca, levando em conta os seguintes antecedentes:

ANTECEDENTES

Considerando a Declaração Presidencial de Assunção, aprovada em dezembro de 2015, pelos Altos Mandatários da Argentina, Brasil, Chile e Paraguai, espelhou o firme propósito dos quatro países em implantar um Corredor Rodoviário Bioceânico, com origem em Campo Grande e Porto Murtinho (Brasil), passando por Carmelo Peralta, Mariscal Estigarribia, Pozo Hondo (Paraguai), Misión La Paz, Tartagal, Jujuy, Salta (Argentina), Sico, Jama até



alcanzar los puertos en el Pacífico de Antofagasta - Mejillones e Iquique (Chile).

Como resultado de la declaración presidencial, se crearon tres instancias de trabajo - gubernamental, académica y empresarial y renovado por la Declaración de Brasília, aprobada en diciembre de 2017. La red universitaria del Corredor fue constituida por los representantes de las universidades de los cuatro países en julio de 2016 en la ciudad de Campo Grande en el I Seminario del Corredor Bioceánico.

Por ello, se acuerda suscribir el Presente Convenio Marco de Cooperación Recíproca, según las siguientes cláusulas y condiciones:

CLÁUSULAS

PRIMERA: Las partes acuerdan la creación de la Red Universitaria de la Ruta de Integración Latinoamericana (UNIRILA), con el objeto de promover la interacción entre universidades de los países que la componen, fomentando su desarrollo y colaboración en el ámbito académico, científico, tecnológico y cultural, a la vez que se fortalecen los vínculos y proyectos para afrontar los desafíos futuros que demandan los procesos de integración latinoamericana.

SEGUNDA: Las partes, a efectos de apoyar el cumplimiento de sus respectivos objetivos institucionales, acuerdan aunar esfuerzos de colaboración recíproca para el desarrollo de actividades académicas, de investigación, científicas, culturales y para la movilidad del personal entre las instituciones educativas, no siendo esta enumeración taxativa; la misma podrá ser ampliada por las partes de acuerdo a las necesidades y conveniencias que puedan

alcançar os portos no Pacífico de Antofagasta - Mejillones e Iquique (Chile).

Como resultado da declaração presidencial foram criadas três instâncias de trabalho - governamental, acadêmica e empresarial e renovado pela Declaração de Brasília, aprovada em dezembro de 2017. A rede universitária do Corredor foi constituída pelos representantes das universidades dos quatro países em julho de 2016 na cidade de Campo Grande no I Seminário do Corredor Bioceânico.

Por esta razão, concorda-se em assinar o presente Convênio de Cooperação Recíproca, de acordo com as seguintes cláusulas e condições:

CLÁUSULAS

PRIMEIRA: As partes concordam com a criação da Rede Universitária da Rota de Integração da América-Latina (UNIRILA), com o objetivo de promover a interação entre as universidades dos países que a compõem, fomentando o seu desenvolvimento e colaboração nos campos acadêmico, científico, tecnológico e cultural, fortalecendo os vínculos e projetos para enfrentar os desafios futuros que os processos de integração latino-americanos exigem.

SEGUNDA: As partes, a fim de apoiar o cumprimento de seus respectivos objetivos institucionais, concordam em unir esforços de colaboração recíproca para o desenvolvimento de atividades acadêmicas, de pesquisa, científicas, culturais e para a mobilidade de pessoal entre instituições de ensino, não sendo enumeração definitiva a mesma poderá ser ampliada pelas partes de acordo com as necessidades e conveniências que possam surgir



presentarse y que contribuyan a un mejor cumplimiento de este Convenio Marco. Las instituciones promoverán el contacto y la reciprocidad en aquellos ámbitos que consideren oportunos.

TERCERA: Los proyectos conjuntos enmarcados en el presente Convenio Marco serán precisados mediante la suscripción de Convenios Específicos, los cuales se incorporarán como anexos sucesivos y correlativos al presente. Estos Convenios Específicos deberán ser suscriptos por los mismos firmantes del presente convenio, sus sucesores, o quien los represente formalmente, y contendrán los planes de trabajos respectivos para cada iniciativa.

CUARTA: El presente Convenio Marco no obliga a las partes firmantes a proveer fondos ni otros recursos, propios o ajenos, a menos que así se establezca por escrito en los Convenios Específicos descriptos en los artículos precedentes.

QUINTA: La suscripción del presente Convenio Marco no significa un obstáculo para que las partes puedan suscribir convenios similares, con fines análogos, con otras instituciones públicas o privadas, salvaguardando los derechos emergentes del presente convenio.

SEXTA: Las partes se comprometen a mantener estricta confidencialidad y no revelar a terceros cualquier información que llegue a su conocimiento a través del presente Convenio Marco, o los Convenios Específicos subsiguientes (conforme lo previsto en Cláusula Tercera), y que se relacione con desarrollos técnicos, "know-how", etc., que sean de propiedad intelectual y/o industrial de la otra parte, salvo previo consentimiento por

e que contribuyan para um melhor cumprimento deste Convênio. As instituições promoverão o contato e a reciprocidade nas áreas que considerem apropriadas.

TERCEIRA: Os projetos conjuntos enquadrados no presente Convênio serão especificados através da assinatura de Convênios Específicos, que serão incorporados como anexos sucessivos e correlativos com o presente. Estes Convênios Específicos deverão ser assinados pelos mesmos signatários deste acordo, seus sucessores, ou quem os represente formalmente, e eles conterão os respectivos planos de trabalho para cada iniciativa.

QUARTA: Este Convênio não obriga as partes signatárias a fornecer fundos nem outros recursos, próprios ou de terceiros, a menos que isso seja estabelecido por escrito nos Convênios Específicos descritos nos artigos anteriores.

QUINTA: A assinatura deste Convênio não significa um obstáculo para as partes assinarem acordos similares, com objetivos análogos, com outras instituições públicas ou privadas, salvaguardando os direitos decorrentes deste acordo.

SEXTA: As partes comprometem-se a manter estricta confidencialidade e não divulgar a terceiros qualquer informação que chegue ao seu conhecimento por meio deste Convênio ou dos Convênios Específicos subsequentes (conforme previsto na Cláusula Terceira), e que se relacione com desenvolvimentos técnicos, "Know-how", etc., que são propriedade intelectual e/ou industrial da outra parte, exceto com consentimento prévio por escrito.



escrito.

SÉPTIMA: Las partes observarán en sus relaciones el mayor espíritu de colaboración, teniendo en cuenta que la finalidad de este Convenio Marco tiende a beneficiar el cometido de cada una de las partes por lo que la labor a realizar deberá ser un ejemplo de buena voluntad y coordinación de esfuerzos. Por ello, en caso de presentarse divergencias en la interpretación de cláusulas del presente convenio, las mismas serán resueltas de común acuerdo.

OCTAVA: El presente Convenio Marco tendrá una duración de cuatro años con renovación automática. No obstante, podrá dejarse sin efecto con la comunicación fehaciente de alguna de las partes con NOVENTA (90) días de anticipación. En tal caso, se decidirá de común acuerdo entre las partes acerca de la continuidad o la anulación de los proyectos que se encontrasen en ejecución en ese momento, de manera de evitar perjuicios y en resguardo de las cláusulas del Convenio Específico correspondiente.

NOVENA: La vigencia del presente Convenio estará sujeta a la posterior aprobación de los respectivos Consejos Superiores u órganos correspondientes de cada Universidad, conforme lo dispongan sus Estatutos. Las partes se reservan la posibilidad de acordar la jurisdicción sobre la que se basará la resolución de controversias.

En prueba de conformidad, se firman 12 ejemplares de un mismo tenor y a un sólo efecto.

SÉTIMA: As partes observarão em suas relações o mais alto espírito de colaboração, tendo em mente que o objetivo deste Convênio tende a beneficiar o papel de cada uma das partes, portanto o trabalho a ser feito deverá ser um exemplo de boa vontade e coordenação de esforços. Portanto, em caso de divergência na interpretação das cláusulas deste Convênio, elas serão resolvidas de comum acordo.

OITAVA: O presente Convênio terá a duração de quatro anos com renovação automática. No entanto, poderá perder o efeito através de comunicação fidedigna de qualquer uma das partes com NOVENTA (90) dias de antecedência. Nesse caso, será decidido, de comum acordo entre as partes, a continuidade ou o cancelamento dos projetos que estavam em execução naquele momento, a fim de evitar danos e em defesa das cláusulas do Contrato Específico correspondente.

NONA: A vigência deste Convênio estará sujeita à posterior aprovação dos respectivos Conselhos Superiores ou órgãos correspondentes de cada Universidade, de acordo com os seus Estatutos. As partes reservam a possibilidade de acordar com a jurisdição na qual a resolução de controvérsias terá lugar.

Como prova de aprovação, assinam 12B vias de um mesmo teor e para um só efeito.



ARGENTINA

UCASAL - Universidad Católica de Salta

UNJu - Universidad Nacional de Jujuy

UNSa - Universidad Nacional de Salta

BRASIL

IFMS - Instituto Federal de Mato Grosso do Sul

UCDB - Universidade Católica Dom Bosco

UEMS - Universidade Estadual de Mato Grosso do Sul

UFGD - Universidade Federal da Grande Dourados

UFMS - Universidade Federal de Mato Grosso do Sul

UNIDERP / ANHANGUERA

CHILE

UA - Universidad de Antofagasta

UCN - Universidad Católica del Norte



Prof. Dra. Zulvy Vera de Molinas
Rectora
Universidad Nacional de Asunción

Lic. RODOLFO ALEJANDRO TECCHI
RECTOR
UNIVERSIDAD NACIONAL DE JUJUY